

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

---

SANTIAGO DEL ESTERO

421

SANTA JUSTINA

Maestro ZOILA J. DE DE VERGARA

Escuela N° 190

Fojas 30

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

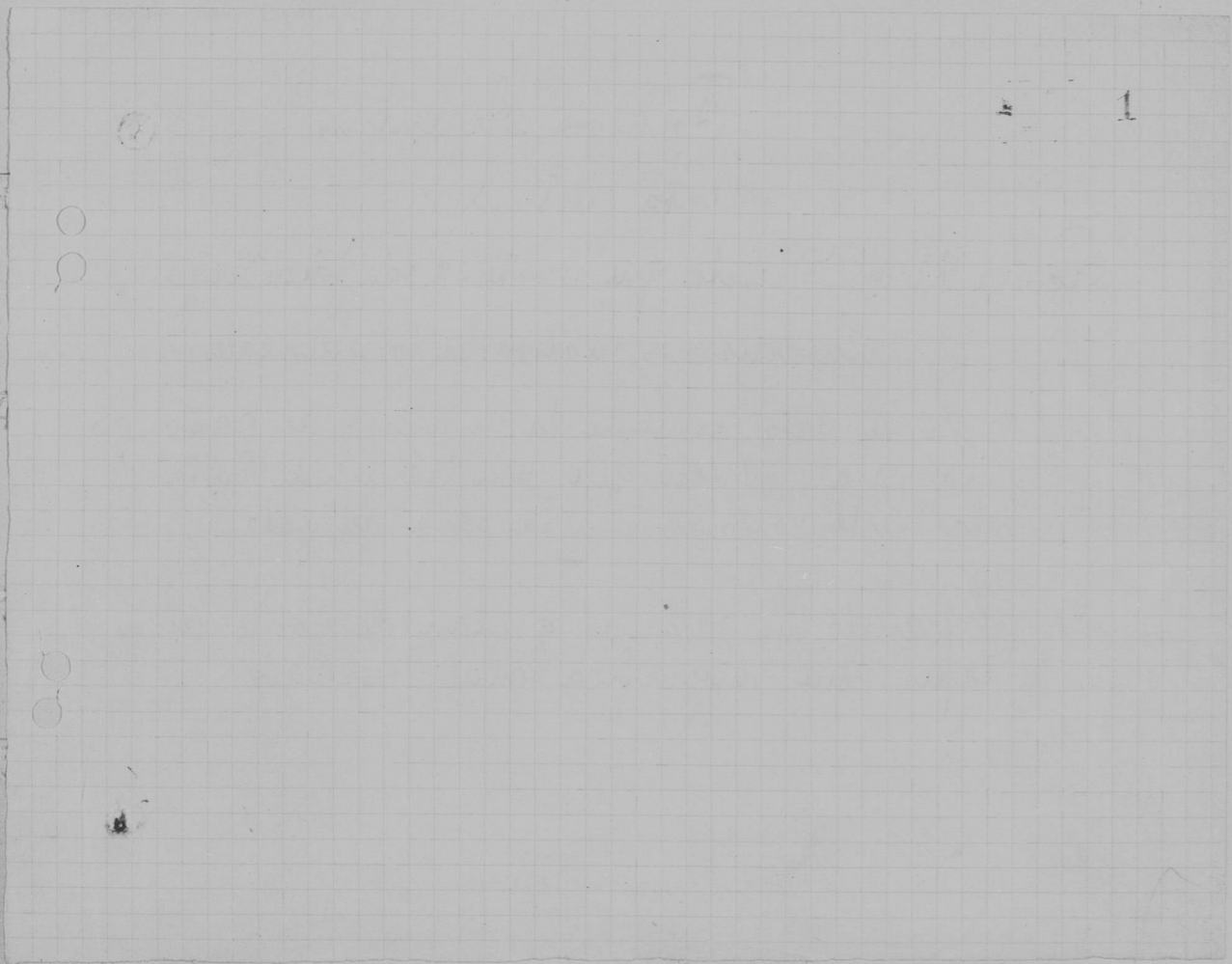
---

---

**FOJA CON  
TEXTO EN  
EL REVERSO**

3

3



1

4

4

4

4

Folklore Argentino  
Santa Justina

Escuela N.º 190. Director que remite. Lola Jde Vergara

Supersticiones relativas a los animales

Si el gato se lame la mano y se para por la cara, creen que vendrá una visita de la parte contraria a la cara del gato.

Cuando las gallinas gritan de noche dicen "tapia" que significa mal presagio.



**FOJA CON  
TEXTO EN  
EL REVERSO**

Folklore Argentino  
Santa Justina  
Escuela N.º 190. Director que semite - Doña Jde de Vergara  
Supersticiones relativas a los animales

El picaflor al revolotear en las puertas  
de las casas anuncia visitas.

Folklore Argentino  
Santa Justina  
Cruzela N.º 190. Directora que amite. Foila } de de Terzera. 3

Adivinanza.

Quié sera qui será  
palito liso que Dios  
lo hizo.

La vibora.

Folklore Argentino  
Santa Justina  
Escuela N.º 190. Directora que remite. Zola J. de Tergara.  
Adivinanza.

Qué será qué será  
largo y angosto  
como el mes de Agosto.  
El camino.



Folklore Argentino  
Santa Justina  
Escuela N.º 190. Directora que remite. Zoila J de Vergara  
Adivinanza.

Qui será qui sera, cuatro terrosas  
cuatro melosas, dos miracielos  
y un quita moresas.  
La vaca.

Folklore Argentino  
Santa Justina  
Escuela N.º 190 - Directora que remite. Zoila J. de Vergara.  
Adivinanzas.

Quié será quié será en el campo de Juan Dela  
arden muchas velas.

El cielo y las estrellas.

Folklore Argentino  
Santa Justina  
Escuela N.º 190 Directora que remite. Zoila de de Vergara

Pregunta  
A las cuantas vueltas  
se echa el perro.

Respuesta. A la ultima.



Folklore Argentino  
Santa Justina  
Escuela N.º 190. Directora. D.ª de Vergara.

8

Canções populares

En el fondo de la mar  
suspiraba una ballena  
Y en el suspiro decía  
quien tiene amor tiene pena.



Folklore Argentino  
Santa Justina  
Escuela N.º 190. Directora que remite. Zola Jde de Vergara

Canciones populares.

En la cordillera llueve  
En el mar está tronando  
Entre mar y cordillera  
Mi amor está navegando.

Folklor Argentino

10

Santa Justina

Escuela N.º 190. Directora que venite L. o. la J. de de Vergara.

Canciones populares.

Hombre sombrero grande  
No te enamores por que  
los sombreados son  
muy traidores.

Folklore Argentino  
Santa Justina  
Escuela N.º 190. Directora que remite Folclore de de Vergara  
11  
Canciones populares.

cuando la perdiz canta  
Y el cielo nubla  
dicen los santiagueños  
-agua segura.



Folklore Argentino

12

Santa Justina

Escuela N.º 190. Directora que remite. Zoila de Vergara.

Canciones populares.

Veni veni volando  
veni sentate  
te dire lo que ciento  
Despues andate.



Folklore Argentino

Santa Justina

13

Escuela N° 190. Director ~~que remite~~ ~~Loila~~ de de Terzera

Canciones populares.

Una vez yo te quise  
y tu manita lo cupio  
con el cabo de la escoba  
tuito lo descumpusio.

Folklore Argentino

Santa Justina

11

Escuela N.º 190. Director que remite. Zoila J. de Vergara.

Supersticiones relativas a las plantas.

El día de Viernes santo es el indicado para recoger plantas de virtudes medicinales, también para que la tuna de fruto al año debe plantarse en día de Viernes Santo.

**FOJA CON  
TEXTO EN  
EL REVERSO**

Folklóre Argentino  
Santa Justina

Escuela N.º 190 Director que cede. - D. Vila Jde de Vergara.

Supersticiones relativas a los animales.

Si el mocheo se posa en la casa y está alguno en  
fermo, creen que va a morir y en la flechiza  
la que llaman pampa lechiza para silvan  
do por la población es señal de que alguien  
va a morir.

Cuando entra un zorro en una casa, mal  
a quien



**FOJA CON  
TEXTO EN  
EL REVERSO**

## Folklore Argentino

Santa Justina

Escuela N.º 190. Director que remite. Zoila de Vergara.

Supersticiones relativas a los animales.

En ciertas casas no quieren criar gallinas quineas por que en el grito parece que dicen para atrás y la gente cree que nunca van a adelantar en sus trabajos.

En otras no quieren criar pavo real porque creen que las niñas y los jóvenes van a quedar a vestir santo - (solferones)

Cuando quieren que llueva, matan capos y los ponen la panza para arriba porque dicen Animalito de Dios.

Folklore Argentino

Santa Justina

17

Escuela N.º 190 - Director que remite - Doña J. de Vergara.

Conocimientos populares.

Cuéntase que mientras el río Salado estuvo en una ocasión crecido, pero por, quiso atravesarlo un hombre y llevado por la corriente pereció ahogado, -después de varios años fué hallada la umita (cabeza) al que le atribuyen poderes sobrenaturales, cuando se les pierden cabras etc encienden velas y oray por el alma del finado umita, el cual los hará volver.

a muertos



Folklore Argentino

Santa Justina

18

Escuela N.º 190. Director que remite. Lola de de Vergara.

Procedimiento para curar la garrapata  
en los perros.

Para preservar a los perros de la garrapata se les  
coloca al cuello un collar de marlos.



Folklore Argentino

Santa Justina

19

Escuela N.º 190 - Director que remite - Zoila de de Vergara  
Procedimientos y recetas populares.  
Curanderismo.

Para curar el dolor de cabeza se ponen en el sombrero  
una camisa de víbora.

Para no padecer el dolor de muelas se cortan  
las uñas el día jueves.

Para el dolor de muelas hay curanderos que curan  
con palabras las que no he conseguido conocer  
por que creen que perderan la virtud.

Folklore Argentino

Santa Justina

Escuela N.º 190 - Directora queremite. Lola J de Tergara <sup>20</sup>

Creencias y practicas supersticiosas.

Curanderismo - Para curar el dolor de huesos (reumatis-  
mo) se ponen en la pierna una vena de zurri (mandu)  
tambien en el antebrazo a manera de pulsera un cue-  
ro trenzado de pichel.

Folklore Argentino

21

Santa Justina

Escuela N.º 190 - Directora que remite - Zoila J de Vergara.  
Creencias y practicas supersticiosas.

Curanderismo. Para matar los gusanos de una herida en un animal, se suspende un sapo del pescuezo del animal infectado y a los dos dias han desaparecido los gusanos completamente.



Folklore Argentino.

Santa Justina

Escuela N.º 190. Directora que remite Foia de de Serrera  
creencias y practicas supersticiosas.

Curanderismo.

Otra manera de curar una herida con gusanos  
es: colocandose frente a la herida del animal  
se toma una paja de pasto y se hace un la-  
zo que se va cerrando lentamente a través del  
cual se mira la herida, hasta que termine de ce-  
rrarse el nudo, acto continuo se tira la paja anu-  
dada para atrás por encima de la cabeza  
sin darse vuelta; el animal se curará sin más  
remedio.



Folklore Argentino  
Escuela N.º 190 - Directora que remite Doña J. de de Terzana. 23  
Santa Justina.

Creencias y practicas supersticiosas.

Curanderismo.

Cuando a una persona la pica una araña ponzoñosa y se le empieza a hinchar la parte picada, le dan de beber alcohol y la emborrachan y después le hacen cantar con un curandero de la profesión de la siguiente manera: El curandero ha de venir sin que se le vea en ferreo, con la guitarra desajustada y sin saludar apenas llegue a la puerta rasgara la guitarra y cantara las estrofas siguientes:

-1-  
Arañita ponzoñosa  
que lo has picado en la pierna  
valiente será cobarde  
que la araña te gobierna.

-2-  
Arañita ponzoñosa  
que haces nido en las pajas  
esos son mis juramentos  
de no volver a tu casa.

-3-

Mira aquella cruz bendita  
que está en aquella pared  
Ahora he hecho un juramento  
de no volverte a querer.

# Folclore Argentino

24

Santa Justina

Escuela N.º 190. Directora que remite. L. Vila de Vergara.

Costumbres tradicionales

~~Refranes.~~

! Cuando pase por tus puertas me tirastes con un  
higo el higo cayó en el suelo ni me pegaste  
siquiera.

De donde sale esta moza tan coqueta y tan  
comadre parece ternera de año que anda  
perdiendo a la madre.

Cuando pase por tus puertas me tiraste con  
un colchon y me acosté a dormir.

Folklore Argentino

25

Santa Justina

Escuela N.º 190. Directora que remite. Foils J de de Vergara.

Adivinanza.

Qué será qué será  
una ninfa caliente  
que compone la gente.

La plancha.



Folklore Argentino

26

Escuela N.º 190. Directora que cenite. Hoja de de Terzera.  
Santa Justina

Adivinanza

Quié será que será fui por un camino,  
Y sin querer me la hallé me fue a buscarla  
Y no la encontré y como no la hallé me  
la dejé.

La Espina.



Folklore Argentino.  
Escuela N.º 190 - Directora que remite. Zola Jde de Vergara<sup>27</sup>  
Santa Justina.  
Adivinanza.

Qué será qué será  
fui por un caninuto  
encontré una ninita sin brazos  
y la hice trescientos pedazos.  
La sandia

Folklore Argentino.  
Escuela N.º 190 - Directora que remite. Doña Jde de Vergara<sup>27</sup>  
Santa Justina.  
Adivinanza.

Qué será qué será  
fui por un caninito  
encontré una minita sin brazos  
y la hice trescientos pedazos.  
La sandia

Folklore Argentino  
Santa Justina

23

Escuela N.º 190. Director que cede - Zoila de Vergara.

Supersticiones relativas a fenómenos naturales o a naturaleza inanimada.

Si se pegan brasas en el asiento de la pava en la parte de atrás, visita pobre y si adelante visita rica.

Fuegos fatuos

Causan espanto, por que se les supone, ser almas venidas del otro mundo para pedir hacer alguna necesidad. como: hablar con alguna persona, desenterrar algun tesoro escondido, etc. para hacerlo desaparecer se pechan boca abajo, muerden el cuchillo.



Folklore Argentino  
Santa Justina

29

Escuela N.º 190 . Directora que remite - Zoila J. de de Vergara.

Narrado por: Elvira Soria. Edad de esta persona  
44 años - conocida por Raimundo Núñez, Salomón  
Martínez.

Supersticiones relativas a la muerte.

Relata que un hombre pidió a su madre una de las  
vacas que tenía y que esta se negaba. Entonces él ante  
esta negativa insistente, tomó una sin su consentimiento  
y la carnes. Al saberlo la madre le dijo que no lo per-  
donaría y murió cumpliendo su anatema.  
Pasado algún tiempo el hombre citado se dispuso a dor-  
mir al pie de su chacra, en compañía de un muchacho  
y una perrita, pero no consiguió dormir. Hacia  
la media noche la perrita comenzó a asustarse,  
se aproximaba a unas plantas y regresaba aullan-  
do, como si viera algo que le causaba espanto. Mirando  
el hombre a esa dirección vio salir la imagen de su  
madre vestida en la misma forma que fue fantasmada,  
haciendo esfuerzos por hablar sin conseguir hacerse enten-  
der. Fue tanto el horror que aquello causó al hombre que  
quedó pardo. Al despertar al muchacho, la visión se desapare-  
ció lentamente. Copando en firme el hombre de un mal  
desconocido y murió. La madre vino a perdonarlo.



Folklore Argentino  
Santa Justina

Escuela N.º 190. Directora que remite. Zola de de Tergara.

Ceremonias con que solemnizan las muertes.

Cuando muere una persona se reúnen 9 noches consecutivas los parientes y amigos para rezar por él. Antes de enterrarlo rodean el cadáver de velas encendidas, eligen una rezadora y recitan durante la noche varios oratorios y cantan alabanzas, estas oraciones y cánticos se mezclan con clamores en los que exponen los méritos del extinto, el oficio de que se ocupaba y la pérdida que supone para la familia. Los que no hacen esta peregrinación les llaman judíos y se supone que el alma del finado anda en pena y hace apariciones.

## Folklore Argentino

Santa Justina

Escuela N° 190 Directora que remite. D. Lola J. de Bergara

### Supersticiones relativas a la muerte.

Cuando muere una persona, y si por las noches los de la casa oyen un ruido en la tinaja (vasija donde se pone el agua) a las siguientes noches le ponen un jarro de agua junto a la vela que le dejan prendida todas las noches para que haga sus oraciones. El agua que ponen es para que beba el alma porque el finado murio con sed.

Cuando muere una persona ahorcada dicen que hay que plantar encima la sepultura un gajo de quimil, si el quimil da flor al año siguiente el alma ha ido a la gloria y si no Dios no lo ha perdonado y esta en el infierno.

Folklore Argentino

Santa Justina

22

Escuela N.º 190. Director que comite. Doña de Vergara.

Conocimientos populares sobre la naturaleza.

Los payos creen que es ira de Dios y los truenos voces, cuando llueve por varias horas seguidas, con viento, truenos, relámpagos, piedra se reúnen todos a orar, para que cese, tiran huesos al patio, extienden en la puerta una manta negra.

Se privan de tomar mate cuando llueve por que creen que la bombilla atrae el rayo, tapan los espejos por la misma causa.



Folklor Argentino

33

Santa Justina

Escuela N.º 190. Director que remite. Fdo de Vergara.

Costumbres tradicionales

El juego

Para saber qué caballo va a ganar una carrera colocan dos palitos o marcos, cada uno representa al caballo volter o madero, y mandan a un chico que no sepa hablar todavía para que traiga uno, el que dice el chico ese caballo ganará.

Cuando van a una casa de juegos, y en el camino se les atraviesa un río o una vitoria de coral, hacia la mano derecha juegan mucho por que consideran buen agüero y si a la izquierda lo contrario.

Folklore Argentino  
Santa Justina

24

Escuela N.º 190

Directora - Doña J. de de Vergara.

Narrado por: Domingo Gómez - Edad de esta persona 59 años. Conocida por: Aloys Piatti, Miguel Barrera.

El alma mula.

El alma mula creencia vulgar, difundida es como sigue - que el siguiente relato: El alma mula procede de una mujer que vive en concubinato con un hermano o padre de ella, la cual a altas horas de la noche se levanta de la cama, se revuelca en el suelo y se convierte en un animal de color oscuro, orejas largas, al que llaman alma mula. Este animal tiene la costumbre de salir todas las noches por el mismo camino, echa fuego por boca, ojos y nariz. Los perros no le hacen daño, pero si lanzan cualquier aullido. Para salvar a esa alma del infierno un hombre paciente la espera en el camino, le hace una oreja, si esto sucede el animal vuelve a la casa se revuelca en el suelo y se transforma en la mujer, la que al otro día estará con la oreja cortada, y si no el alma mula come al hombre que le sacó la oreja. Afirmo la gente haber conocido mujeres que nunca se desatan la cabeza por tener la oreja cortada en un suelo como el anterior.

Folclore Argentino

Santa Justina

35

Escuela N.º 190 - Directora que remite - Zoila J de de Vergara.  
Creencias y practicas supersticiosas.

Los piojos de las personas creen entre los naturales que los que se matan al fuego vuelven luego, por que se matan a una esperanza alguna, matado a diente esperanza para siempre. De ahí la costumbre de la gente de morder los piojos y liendres.



Folhlore Argentino  
Santa Justina

Escuela N.º 190 - Directora que remite - Zoila J. de Bergara.  
Creencias y prácticas supersticiosas.

El cabello que cae cuando uno se peina, como  
tambien las uñas que se corta suelen hacer  
quemar para que el alma no venga a  
buscar despues de muerto el individuo, por  
que no podra hallar, y que si viene lleva  
un poco de ceniza y calva.

Folklore Argentino

Santa Justina

37

Escuela N.º 190 - Directora que remite. Zoila de Vergara.  
creencias y prácticas supersticiosas.

El vaciloso  
Es del dominio público que cuando se encuentra un huevo de gallina, sumamente pequeño, deben quemarlo, de lo contrario el vaciloso que contiene por la noche se mueve en cualquier esquina de la casa, y así están expuestos a morir todos los que fueren vistos por el vaciloso. Si sospechan que existe un huevo con vaciloso nadie se acerca por el miedo de morir. Para librarse de él ponen un espejo para que se mire el mismo y muera.

Folklore Argentino

Santa Justina

Escuela N.º 190. Directora que remite. Zola J. de Vergara

creencias y prácticas supersticiosas

Es creencia vulgar que, cuando uno se peina,  
como también las uñas que se corta



Folklore Argentino

Santa Justina

28

Escuela N.º 190. Directora que remite. Lola de Vergara

Conocimientos populares.

Narrado por Marcos Loza, conocido por:  
Jesús M. Acuña, Anacleto Dorado.

El mal paso.

Cuenta que su padre en su juventud tenía la costumbre de andar de noche con los amigos en tertulias. Y que al llegar a un paso obligado que lo conducía a su casa el caballo empezaba a dar saltos como si estuviese manecado, sin que el jinete viera ni oírse ni oírse ruidos alguno. Y que todo el pueblo estaba temeroso de pasar por ahí a las horas de la noche llamándole por esta circunstancia a aquel sitio mal paso.

Folklore Argentino

29

Santa Justina

Escuela N.º 190 - Director remitente. Zoila J de de Vergara  
balencias y costumbres.

Para el día de San Juan, se levantan temprano todas las personas solteras y de menor a mayor al sol que estará saliendo. Luego esperan visitas, y la primera que venga corresponde al que primero tiró agua, y el esposo o la esposa de cada uno será como la visita que le corresponde, en cuanto a clase de familia, facción, y el nombre y apellido con las mismas iniciales.